Lord George Gordon Byron ,

She Walks in Beauty

She walks in Beauty, like the Night
Of cloudless climes and starry skies;
And all that's best of dark and bright
Meet in her aspect and her eyes;
Thus mellowed to the tender light
Which Heaven to gaudy day denies –

One shade the more – one ray the less
Had half impaired the nameless grace
Which waves in every raven tress
Or softly lightens o'er her face
Where thoughts serenely sweet express
How pure – how dear their dwelling place!

And on that cheek, and o'er that brow,
So soft – so calm – yet eloquent,
The smiles that win, the tints that glow,
But tell of days in goodness spent –
A mind at peace with all below –
A Heart – whose love is innocent!

Verkinto de tiu ĉi Angla poemo estas Lord George Gordon Byron *(∗1788-01-22 – †1824-04-18).*

Arg-1109-2238 (2015-01-17 17:34:42)

Tiu ĉi poemo troviĝas en http://petercochran.files.wordpress.com/2009/03/hebrew_melodies.pdf.

Lord George Gordon Byron ,

Hon går i skönhet

tradukita de Theodor Lind

Hon går i skönhet, lik en natt,
Med himmel klar och stjerners glans;
Af ljus och skugga mötas gladt
I min och blick, hvad skärast fanns,
Så vekt, så skönt, så mildradt, att
Dess glans af dagrar blott ej vanns.

En stråle bort, en skugga mer,
Och borta vore det behag,
Som i den mörka locken ler,
Som blickar ur de ljufva drag,
Der hvarje tanke klart man ser,
Hur ren den går i öppen dag.

Och panna, ögon, kind och mund
Och rosor, löjen - allting der
Så ljuft-vältaligt hvarje stund
Om hjertats renhet vittne bär,
Om frid med allt på jordensrund,
Om kärlek, som blott oskuld är.

Traduko de la Angla poemo "She Walks in Beauty" de Lord George Gordon Byron *(∗1788-01-22 – †1824-04-18) en la Svedan de Theodor Lind.*

Arg-1109-2254 (2015-01-17 17:43:44)

Tiu ĉi poem-traduko troviĝas en la retejo http://runeberg.org/hebrmel/ *sub* http://runeberg.org/hebrmel/0011.html..